



Maladie ou accident ?

Qu'en est-il pendant les voyages pour le compte de la FILA ?

En cas d'accident ou de maladie pendant un voyage à l'étranger ou une compétition inscrite au calendrier de la FILA, les frais suivants sont couverts :

- soins ambulatoires (médecin, médicaments, analyses)
- frais d'hospitalisation

En cas d'urgence, BJD ASSISTANCE organise soit votre transport vers un service hospitalier approprié, soit le rapatriement à domicile.

Qu'en est-il d'un décès ou d'une invalidité suite à un accident lors d'un voyage pour la FILA ?

La FILA a prévu des capitaux en cas de décès ou d'invalidité par suite d'accident. Voir tableau ci-dessous.

Que faire en cas de problème ? A qui s'adresser ?

En cas d'urgence : Vous devez **immédiatement** informer BJD ASSISTANCE au **+41 26 921 80 01**. Si vous tardez à avertir BJD ASSISTANCE, votre prise en charge et le remboursement de vos frais pourraient être refusés.

Pour les cas de moindre importance ou pour des renseignements : Consultez le site internet **www.bjd-sos.com**. Vous y trouverez les formulaires de sinistre à compléter **online**, les recommandations et pièces à fournir (originaux) pour un remboursement rapide de vos frais médicaux.

La FILA vous souhaite un bon voyage et vous remercie de votre engagement pour la lutte.

Enfermedad o accidente.

¿Qué sucede en los viajes por cuenta de la FILA ?

En caso de accidente o enfermedad durante un viaje o una competición inscrite en el calendario de la FILA, están cubiertos los siguientes gastos :

- tratamientos ambulatorios (médico, medicamentos, análisis)
- hospitalización

En caso de urgencia, BJD ASSISTANCE organiza su transporte, ya sea hacia un servicio hospitalario adecuado, o de regreso a su domicilio.

¿Qué sucede en caso de fallecimiento o invalidez permanente tras un viaje por cuenta de la FILA ?

La FILA ha previsto una indemnización en caso de fallecimiento o invalidez a causa de un accidente, tal como se indica en la tabla de más abajo.

¿Qué hacer si se presenta un problema ? ¿A quién dirigirse ?

En caso de emergencia usted debe **inmediatamente** informar a BJD ASSISTANCE al número **+41 26 921 80 01**. Si tarda en advertir a BJD ASSISTANCE, correrá con los gastos y el reembolso podría ser negado.

Para casos de menor importancia o para informaciones : consulte el sitio Internet **www.bjd-sos.com**. Usted encontrará allí los formularios de notificación de siniestro para completar **online**, las recomendaciones y los comprobantes que deberá entregar (originales) para un reembolso rápido de sus gastos médicos.

La FILA le desea un buen viaje y aprovecha la ocasión para agradecerle su dedicación a la lucha.

Personnes assurées	Risques assurés et sommes d'assurance				
	Maladie et accident		En cas d'accident uniquement		
	Assistance	Lors de compétitions , tous les frais de guérison dans le pays où a eu lieu l'accident	Frais de guérison après la compétition dans le pays de domicile	Capital en cas de décès	Capital en cas d'invalidité totale
Athlètes licenciés dans l'année civile en cours. Cadets, Juniors et Seniors (masculins et féminins) dans tous les styles de lutte pratiqués par la FILA et lors de toutes les compétitions inscrites au calendrier de la FILA (Cadets: voir «Compétitions assurées» ci-dessous).	Frais effectifs pour l'assistance et le rapatriement	CHF 500'000	CHF 7'500 pendant 360 jours au maximum	CHF 50'000	CHF 100'000 selon le degré d'invalidité physique
Arbitres (catégorie I) Vétérans					
Compétitions assurées	Juniors et Seniors: toutes les compétitions inscrites au calendrier de la FILA. Cadets: la licence est uniquement obligatoire pour les Championnats Continentaux, mais tout lutteur cadet en possession d'une licence est assuré pour toutes les autres compétitions de l'année en cours inscrites au calendrier de la FILA.				

L'information complète sur 230 pays **avant** et pendant vos voyages

La información completa sobre 230 países **antes** y durante sus viajes

Member Login: FILA 1912 www.bjd-sos.com



Your personal FILA licence and insurance card for travel and competitions

Персональная карта FILA — Ваше страховое свидетельство на период поездок и соревнований



Illness or accident?

What conditions apply to FILA business trips?

The following costs are covered if you have an accident or suddenly fall ill during a trip abroad or a competition listed on the FILA calendar. This insurance covers:

- costs for outpatient treatment (doctor, medication, analyses)
- costs of hospitalisation

In the case of an emergency, BJD ASSISTANCE will arrange transport to a suitable hospital or repatriation for you.

What about death or permanent disability as a result of travelling on FILA business?

FILA provides a lump sum payment in the case of death or disability as the result of an accident. See table below.

What if there are any problems? Who can you turn to?

In the case of an emergency: you must **immediately** inform BJD ASSISTANCE at **+41 26 921 80 01**. If there is any delay in alerting BJD ASSISTANCE, our responsibility towards you and your reimbursement could be refused.

For less urgent cases or for any information:

Please consult the internet site www.bjd-sos.com. There you will find the claims forms to be completed **online**, the recommendations and the documents to be supplied (originals) for the rapid reimbursement of your medical costs.

FILA wishes you a safe trip and thanks you for your commitment to wrestling.

Болезнь или несчастный случай?

Что дает персональная карта FILA, если Вы заболели или с Вами произошёл несчастный случай во время поездки на соревнование под эгидой Международной федерации объединенных стилей борьбы (FILA)? Если несчастный случай или болезнь имели место во время поездки за границу или во время соревнования, включенного в официальный календарь FILA, персональная карта FILA дает право на покрытие следующих расходов:

- первичная медицинская помощь (оплата врача, лекарств, анализов)
- стационарное лечение

В случае крайней необходимости компания BJD ASSISTANCE организует Вашу доставку в соответствующее медицинское учреждение либо отправит Вас на родину, по месту жительства.

Что дает персональная карта FILA, если в результате несчастного случая во время поездки на соревнование под эгидой FILA наступила инвалидность или смерть спортсмена?

FILA предусмотрела выплату компенсации в случае инвалидности или смерти спортсмена в результате несчастного случая. Размеры выплат приведены ниже в таблице.

Что делать в случае возникновения проблемы? К кому обращаться?

В ситуациях, не терпящих отлагательств: Вы должны **немедленно** проинформировать об этом компанию BJD ASSISTANCE по телефону **+41 26 921 80 01**. Если Вы с опозданием уведомите компанию BJD ASSISTANCE, Вам может быть отказано в компенсации Ваших расходов по страховому случаю.

В менее срочных случаях или для получения справочной информации: Обратитесь к интернет-сайту www.bjd-sos.com. На сайте Вы найдете страховые формуляры для заполнения в режиме **online**, рекомендации и список документов, которые должны быть представлены (в оригинале) для быстрого возмещения Ваших медицинских расходов.

FILA желает Вам хорошей поездки и благодарит за готовность принять участие в соревнованиях.

Insured persons	Risks Insured and Sums Insured				
	Illness and accident		In case of accident only		
	Assistance	During the competitions all medical expenses in the country where the accident happened	Medical expenses after a competition in the home country	Capital in case of death	Capital in case of total disability
Athletes licensed during the current year. Cadets, Juniors and Seniors (male and female) in every style of wrestling practised by FILA at all competitions listed on the FILA calendar (Cadets: see "insured competitions" below).	Actual costs for assistance and repatriation	CHF 500,000	CHF 7,500 max. during 360 days	CHF 50,000	CHF 100,000 depending on the degree of physical disability
Referees (category I) Veterans					
Insured competitions	Juniors and Seniors: every competition listed on the FILA calendar. Cadets: the licence is only obligatory for Continental Championships, but each cadet with a licence is insured for all other competitions of the year listed on the FILA calendar.				

Comprehensive information on 230 countries **before** and during your trips Полная информация о 230 странах **до** и во время Ваших поездок

Member Login: FILA 1912 www.bjd-sos.com

